



SNÖHVID, PUNAKORVA, FJELLBLOM

*Nordiska fjällboskap igår, idag och imorgon
Nordic mountain cattle yesterday, today and tomorrow*



VANDRINGSUTSTÄLLNING I TOURING EXHIBITION
SVERIGE SWEDEN

Utställning | Exhibition

Snövit, Punakorva, Fjellblom - Nordiska fjällboskap igår, idag och imorgon

Människans och boskapens långa gemensamma färd i norr undersöks genom historiska vändpunkter, nuläget och framtidsutsikter. Utställningen är producerad av projektet 3MC - *Nordiska fjällboskap Kulturarv och genetiska resurser* som leds av NordGen, och Tornedalens museum. Historikern Hilja Solala, Ph.D., från 3MC-projektet ansvarade för planeringen av utställningen. Utställningen visades på Tornedalens museum 8 april till 21 augusti 2022, varefter den förvandlades till en utlånbar vandringsutställning.

Utställningen är tematiskt uppdelat i tre avsnitt: igår, idag och imorgon. Besökaren reser med boskapen från nutid genom det förflutna till framtiden. Utställningen belyser till exempel evakueringen av nordfinsk boskap till Sverige under Lapplandskriget. Evakueringen utgjorde en betydande räddningsaktion för rasens överlevnad. Utmärkande för dagens situation är att det i början av århundradet fanns hundratusentals exemplar av raserna svensk fjällras i de norra delarna av Sverige och tusentals av rasen nordfinsk boskap i de norra delarna av Finland. Nu räknas det totala antalet representanter för dessa skyddade och sällsynta raser i endast tusental. Systerrassen norsk sidet trönderfe har gått samma öde till mötes.

Vi bjuder museibesökarna till att spela en mobilspel om de nordiska fjällboskapen. Får du dina djur att överleva genom historiens lopp ända in i framtiden?

Snövit, Punakorva, Fjellblom - Nordic mountain cattle yesterday, today and tomorrow

The long common journey of man and cattle in the north is examined through historical turning points, the present situation and future prospects. The exhibition is produced jointly by the NordGen led project 3MC - *Nordic mountain cattle Cultural heritage and genetic resources*, and the Museum of Tornio Valley. Historian Hilja Solala, Ph.D., from the 3MC -project was responsible for planning the exhibition. The exhibition was shown at the Museum of Tornio Valley from April 8 to August 21, 2022. After this it was transformed into a loanable traveling exhibition.

The exhibition is thematically divided into three sections: yesterday, today and tomorrow. The visitor travels with the cattle from the present through the past to the future. The exhibition highlights, for example, the evacuation of Northern Finnish cattle to Sweden to avoid the Lapland War. The evacuation constituted a significant rescue operation for the survival of the breed. Characteristic of today's situation is that at the beginning of the century there were hundreds of thousands of specimens of the Swedish mountain breed in the northern parts of Sweden and thousands of the Northern Finnish cattle breed in the northern parts of Finland. Now the total number of representatives of these protected and rare breeds is counted in just thousands. The sister breed Norwegian sided trönderfe has met the same fate.

We also invite the visitors to play a mobile game about the Nordic mountain cattle. Can you make your animals survive through the course of history into the future?

Innehåll | Content

Utställningen består av 13 texttavlor och 4 videor, samt konstverk och strukturer. Museiföremål i utställningen på Tornedalens museum kommer inte att ingå i vandringsutställningen. Vi ber er istället gärna lyfta fram föremål från er egen samling.

Texttavlor – Tavlorna är på svenska och engelska

Montering genom att hänga.

Igår (6 st): 4 vertikala 200 cm x 120 cm, 2 horisontella 100 cm x 200 cm och 100 cm x 136 cm

Idag (2 st): 2 horisontella 150 cm x 200 cm

Imorgon (3 st): 1 horisontella 150 cm x 120 cm, 2 vertikala 200 cm x 120 cm

Introduktion (2 st: utställningens arrangörer och titeltavla): 2 vertikala 150 cm x 120 cm

Videor

”Kulturarv och genetik” (Idag)

Kulning ”Kvinnors röster” (Igår)

Speldemo (Imorgon)

En video om Ossi Kemppainen, veterinär (Igår)

Konstverk (Idag)

Ritningar av Uleåborgs Steinerskolans elever (5 st), 42,5 cm x 52,5 cm x 3 cm

Konstruktioner och föremål

Konstruktionsritning till en båsstruktur (93 cm x 560 cm x 150 cm) och memoartexten som ska bifogas den (A4) (Igår)

2 tygpartitioner (275 cm x 390 cm) (Igår / Idag)

Bakgrundsgardin (enkelsidig bild, 270 cm x ca. 400 cm.) (Idag)

Arkeologiföremål (Igår)

Leksak fäbod och kor (Igår)

Vägskylt (230 cm) (Igår / Idag / Imorgon)

Mobilspel

”Nordic Cows Farm Survival Game” tillgängligt från appbutiken i augusti 2022 (android)

En roll-up om spelet (ca. 200 cm x 90 cm)

Annat

En gästbok som cirkulerar med utställningen

Publikation om utställningen, med utställningstexter på engelska

Reklam- och informationsmaterial samt en arbetsbok för barn levereras i elektronisk form

Låntagaren står för transportavgifter, uppförande av utställning och nödvändig försäkring.



The exhibition consists of 13 text boards and 4 videos, as well as works of art and structures. Museum objects in the exhibition in the Tornio Valley Museum will not be included in the traveling exhibition. Instead, we ask you to highlight items from your own collection.

Text boards – The boards have Swedish and English text

Mounting by hanging.

Yesterday (6 pcs) 4 vertical 200 x 120 cm, 2 horizontal 100 x 200 cm and 100 x 136 cm

Today (2 pcs): 2 horizontal 150 cm x 200 cm

Tomorrow (3 pcs): 1 horizontal 150 cm x 120 cm, 2 vertical 200 cm x 120 cm

Introduction (2 pcs: exhibition organizers and title board): 2 vertical 150 cm x 120 cm

Videos

”Cultural heritage and genetics” (Today)

Kulning ”Women’s voices” (Yesterday)

Game Demo (Tomorrow)

A video about Ossi Kemppainen, veterinarian (Yesterday)

Artwork (Today)

Drawings by Oulu Steiner School students (5 pcs), 42.5 cm x 52.5 cm x 3 cm

Construction and objects

Construction drawing for a booth structure (93 cm x 560 cm x 150 cm) and the memoir text to be attached to it (A4) (Yesterday)

2 fabric partitions (275 cm x 390 cm) (Yesterday / Today)

Background curtain (single-sided image, 270 cm x approx. 400 cm.) (Today)

Archeological objects (Yesterday)

Toy shed and cows (Yesterday)

Road sign (230 cm) (Yesterday / Today / Tomorrow)

Mobile game

”Nordic Cows Farm Survival Game” available from the app store in August 2022 (android)

A roll-up about the game (approx. 200 cm x 90 cm)

Other

A guest book that circulates with the exhibition

Publication about the exhibition, with exhibition texts in Swedish, Finnish and English

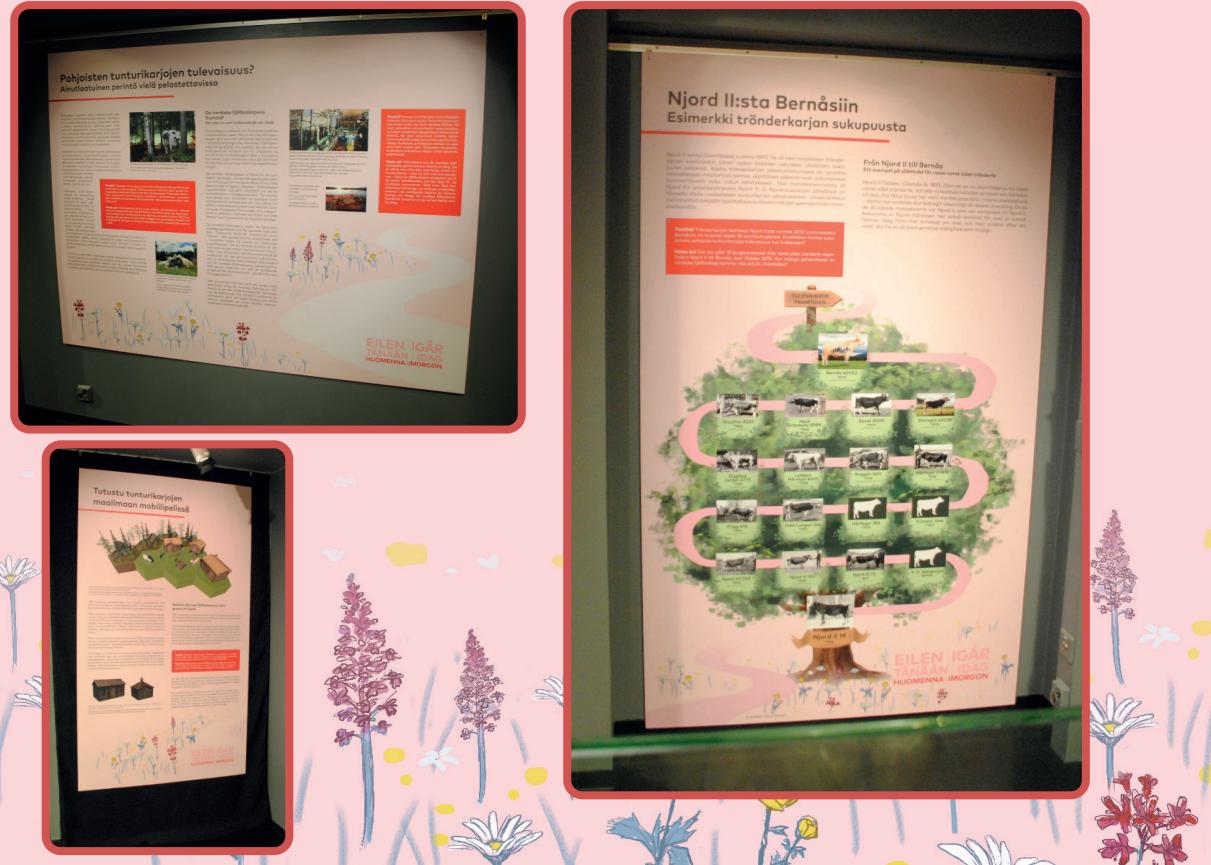
Promotional and information materials as well as a workbook for children are delivered in electronic form

The borrower is responsible for transport charges, construction of the exhibition and necessary insurance.

Idag | Today



Imorgen | Tomorrow



Videor | Videos

"Kulturarv och genetik" (Idag)

MP4, 1920 x 1080, längd 6,54 min,
kor- och naturljud i bakgrunden,
texter på finska och svenska, 75 MB

Kulning "Kvinnors röster" (Igår)

MP4, 1920 x 1080, längd 14,53 min,
på svenska, ingen finsk textning
storlek 0,96 GB

Speldemo (Imorgen)

MP4, 1280 x 720, längd 1,47 min,
ingen ljud, storlek 0,19 GB

Ossi Kemppainen, veterinär (Igår)
texter på svenska, MP4, 1.25 min

"Cultural heritage and genetics" (Today)

MP4, 1920 x 1080, length 6.54 min,
cows and nature sounds in the
background, text in Finnish and
Swedish, 0.75 GB

Kulning "Women's voices" (Yesterday)

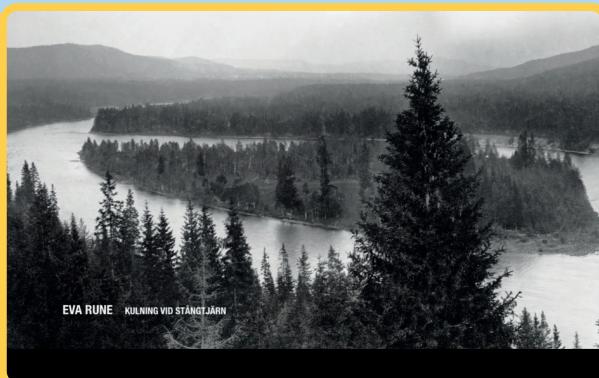
MP4, 1920 x 1080, length 14.53 min,
in Swedish, no subtitles
size 0.96 GB

Game Demo (Tomorrow)

MP4, 1280 x 720, length 1.47 min,
no sound, size 0.19 GB

Ossi Kemppainen, veterinarian (Yesterday)

MP4, 1920 x 1080, 1.25 min text in
Swedish



Kontaktuppgifter och mer information | More information

Tornionlaakson museo - Tornedalens museum

regionalforskare / regional researcher

Terhi Tanska

+358 (0)40 630 8816

terhi.tanska@tornio.fi

tornionlaaksonmuseo@tornio.fi

Teamet bakom utställningen | Exhibition team

Producerad av /produced by

3MC- Nordiska fjällboskap. Kulturarv och genetiska resurser och Tornedalens museum.

3MC- Nordic Mountain Cattle. Cultural Heritage and Genetics -project and The Museum of
Tornio Valley

för projektet 3MC / for the 3MC -project

Hilja Solala, Mervi Honkatukia, Netta Lönnqvist,

Auli Bläuer, Riitta Niiranen, Mikko Voima

*för Tornedalens museum / for the Museum of
Tornio Valley*

Titta Kallio-Seppä, Terhi Tanska, Saija

Pietiläinen, Lauri Posio, Eila Rantonen, Joni

Karjalainen, Mikko Saarenpää, Pasi Makslahti,

Saana Ikonen

Utställningsplanering / Exhibition design

Hilja Solala

Texter / texts

Hilja Solala, Mervi Honkatukia, Auli Bläuer,

Riitta Niiranen, Charlotte Kroløkke, Ulla Ovaska,

Maria Kjetså, Jennie Tiderman-Österberg,

Netta Lönnqvist

Översättning / Translations

Svenska översättningsbyrån, Netta Lönnqvist,

Elina Horsfall-Turner

Layout

Netta Lönnqvist, Hilja Solala, Mervi Honkatukia,

Joonas Kivimäki

Illustrationer / Illustrations

Clara Ericson



NordGen



TORNIONLAAKSON MUSEO
TORNEDALENS MUSEUM



REGION
NORRBOTTEN



LAPIN LIITTO

Interreg
Nord

European Regional Development Fund



EUROPEAN UNION



AhlmanEdu



SDU



UNIVERSITY
OF TURKU



Tampere University
Tampere University of Applied Sciences